

**C-452**

Second Session, Thirty-seventh Parliament,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-452**

An Act to amend the Criminal Code (proceedings  
under section 258)

---

First reading, September 25, 2003

---

**C-452**

Deuxième session, trente-septième législature,  
51-52 Elizabeth II, 2002-2003

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-452**

Loi modifiant le Code criminel (poursuites en vertu de  
l'article 258)

---

Première lecture le 25 septembre 2003

---

MR. BENOIT

M. BENOIT

## SUMMARY

This enactment strengthens the laws surrounding the investigation and prosecution of impaired driving and related offences by

- (a)* extending from two to three hours the time allowed for the taking of breath or blood samples from an accused in the investigation of an alleged offence;
- (b)* allowing a court to use the results of the analyses of the samples, in the absence of evidence to the contrary, as proof that the concentration of alcohol in the accused's blood at the time of the alleged offence was not less than the concentration shown in the results;
- (c)* where the accused challenges those results, placing the evidential burden on the accused to establish, on a balance of probabilities, factors that affect their reliability; and
- (d)* requiring a court to consider other evidence in deciding whether the accused has discharged the burden of proof.

## SOMMAIRE

Le texte renforce les dispositions législatives concernant les enquêtes et les poursuites relatives aux infractions de conduite avec capacité affaiblie et aux infractions connexes, et à cette fin :

- a)* il porte de deux à trois heures la période de temps accordée, après le moment où une infraction aurait été commise, pour le prélèvement d'échantillons d'haleine ou de sang de l'accusé aux fins de l'enquête relative à cette infraction;
- b)* il permet au tribunal d'accepter les résultats des analyses des échantillons, en l'absence de preuve contraire, comme preuve que l'alcoolémie de l'accusé au moment où l'infraction aurait été commise n'était pas inférieure au taux indiqué par les résultats des analyses;
- c)* il impose à l'accusé qui conteste ces résultats le fardeau d'établir, selon la prépondérance des probabilités, les facteurs qui influent sur leur fiabilité;
- d)* il oblige le tribunal à prendre en compte d'autres éléments de preuve au moment de déterminer si l'accusé s'est acquitté du fardeau de la preuve.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-452

## PROJET DE LOI C-452

An Act to amend the Criminal Code  
(proceedings under section 258)

Loi modifiant le Code criminel (poursuites en  
vertu de l'article 258)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambre des  
communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

**1. (1) The portion of paragraph 258(1)(c)  
of the French version of the *Criminal Code*  
before subparagraph (i) is replaced by the  
following:**

**1. (1) Le passage de l'alinéa 258(1)c) de  
la version française du *Code criminel*  
précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par  
ce qui suit :**

c) lorsque des échantillons de l'haleine de  
l'accusé ont été prélevés conformément à un  
ordre donné en vertu du paragraphe 254(3), 10  
la preuve des résultats des analyses fait foi,  
en l'absence de toute preuve contraire, de  
l'alcoolémie de l'accusé au moment où  
l'infraction aurait été commise, ce taux  
n'étant pas inférieur au taux correspondant 15  
aux résultats de ces analyses, lorsqu'ils sont  
identiques, ou au plus faible d'entre eux s'ils  
sont différents, si les conditions suivantes  
sont réunies :

c) lorsque des échantillons de l'haleine de  
l'accusé ont été prélevés conformément à un  
ordre donné en vertu du paragraphe 254(3), 10  
la preuve des résultats des analyses fait foi,  
en l'absence de toute preuve contraire, de  
l'alcoolémie de l'accusé au moment où  
l'infraction aurait été commise, ce taux  
n'étant pas inférieur au taux correspondant 15  
aux résultats de ces analyses, lorsqu'ils sont  
identiques, ou au plus faible d'entre eux s'ils  
sont différents, si les conditions suivantes  
sont réunies :

**(2) Subparagraph 258(1)(c)(ii) of the Act 20  
is replaced by the following:**

**(2) Le sous-alinéa 258(1)c)(ii) de la même 20  
loi est remplacé par ce qui suit :**

(ii) each sample was taken as soon as  
practicable after the time when the  
offence was alleged to have been 25  
committed and, in the case of the first  
sample, not later than three hours after  
that time, with an interval of at least  
fifteen minutes between the times when  
the samples were taken,

(ii) chaque échantillon a été prélevé dès  
qu'il a été matériellement possible de le  
faire après le moment où l'infraction  
aurait été commise et, dans le cas du 25  
premier échantillon, pas plus de trois  
heures après ce moment, les autres l'ayant  
été à des intervalles d'au moins quinze  
minutes,

**(3) The portion of paragraph 258(1)(c) of 30  
the English version of the Act after  
subparagraph (iv) is replaced by the  
following:**

**(3) Le passage de l'alinéa 258(1)c) de la 30  
version anglaise de la même loi suivant le  
sous-alinéa (iv) est remplacé par ce qui suit :**

evidence of the results of the analyses so made is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the concentration of alcohol in the blood of the accused at the time when the offence was alleged to have been committed was, where the results of the analyses are the same, not less than the concentration determined by the analyses and, where the results of the analyses are different, not less than the lowest of the concentrations determined by the analyses;

**(4) Subsection 258(1) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (h), by adding the word “and” at the end of paragraph (i) and by adding the following after paragraph (i):**

(j) where samples of the breath of the accused or a sample of the blood of the accused have been taken as described in paragraph (c), (d), (g) or (h) under the conditions described therein and the accused challenges the results of the analyses, the accused shall establish, on a balance of probabilities, that

- (i) the analyses were improperly made,
- (ii) the person who made the analyses did not follow established procedure,
- (iii) there was a defect or malfunction in the equipment used to handle the samples or to make the analyses, or some other irregularity in the procedure used to make the analyses, or
- (iv) the accused consumed alcohol after the alleged offence, but before the taking of the samples, and the concentration of alcohol in his or her blood, if accurately analyzed, would not have exceeded eighty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood at the time of the alleged offence.

**(5) Section 258 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) In considering whether the accused has discharged the burden of proof under paragraph (1)(j), the court may consider the following:

evidence of the results of the analyses so made is, in the absence of evidence to the contrary, proof that the concentration of alcohol in the blood of the accused at the time when the offence was alleged to have been committed was, where the results of the analyses are the same, not less than the concentration determined by the analyses and, where the results of the analyses are different, not less than the lowest of the concentrations determined by the analyses;

**(4) Le paragraphe 258(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa i), de ce qui suit :**

j) lorsque des échantillons de l’haleine ou un échantillon de sang de l’accusé ont été prélevés conformément aux alinéas c), d), g) ou h) dans les conditions qui y sont mentionnées et que l’accusé conteste les résultats des analyses, il doit établir, selon la prépondérance des probabilités :

- (i) que les analyses n’ont pas été effectuées correctement,
- (ii) que la personne qui a effectué les analyses n’a pas suivi la procédure établie,
- (iii) que l’équipement utilisé pour la manutention des échantillons ou les analyses était défectueux ou qu’il y a eu quelque autre irrégularité dans la procédure suivie pour les analyses,
- (iv) qu’il a consommé de l’alcool après avoir commis l’infraction reprochée mais avant le prélèvement des échantillons et que son alcoolémie, si elle avait été analysée de façon exacte, n’aurait pas dépassé quatre-vingts milligrammes d’alcool par cent millilitres de sang au moment de la commission de l’infraction reprochée.

**(5) L’article 258 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Pour déterminer si l’accusé s’est acquitté du fardeau de la preuve selon l’alinéa (1)j), le tribunal peut tenir compte des éléments suivants :

Autres éléments de preuve

Other evidence

Reasons for decision	<p>(a) the manner in which the accused was operating the motor vehicle, vessel, aircraft or railway equipment at the time of the alleged offence;</p>	<p>a) la manière dont l'accusé conduisait le véhicule à moteur, le bateau, l'aéronef ou le matériel ferroviaire au moment où l'infraction aurait été commise;</p>	
	<p>(b) the accused's behaviour and demeanour both at the time of the alleged offence and after;</p>	<p>b) le comportement et l'attitude de l'accusé au moment où il aurait commis l'infraction et après;</p>	5
	<p>(c) the result of any breath analysis made by means of an approved screening device and the result of any breath or blood analysis described in paragraph (c), (d), (g) or (h), taking into account the amount of alcohol consumed prior to the alleged offence.</p>	<p>c) le résultat de toute analyse de l'haleine de l'accusé faite à l'aide d'un appareil de détection approuvé et le résultat de toute analyse de l'haleine ou du sang visé aux alinéas c), d), g) ou h), compte tenu de la quantité d'alcool consommée avant la commission de l'infraction reprochée.</p>	10
	<p>(1.2) If, on consideration of all the evidence, the court gives preference to the evidence given by the accused, the court shall provide reasons for its decision.</p>	<p>(1.2) Si, après examen de l'ensemble des éléments de preuve, le tribunal accorde la préférence aux éléments de preuve fournis par l'accusé, il donne les motifs de sa décision.</p>	15 Motifs de la décision